

# Cód Reachtanna

## Ghníomhaireacht Bia na Sualainne

ISSN 1651-3533

### Livsmedelsverkets föreskrifter om sylt, gelé och marmelad;

LIVSFS 2025:6

Foilsithe ar [Cliceáil anseo chun dáta a chur isteach.](#)

arna ghlacadh an 11 Nollaig 2025.

De bhua Ranna 6-7a den Reacht Bia (2006:813), leagann Gníomhaireacht Bia na Sualainne síos <sup>1</sup>an méid seo a leanas.

#### Forálacha tosaigh

§ 1 Tá forálacha sna rialacháin seo maidir le subh, subh breise, marmaláid, marmaláid bhreise, marmaláid citris, marmaláid glóthach, glóthach, glóthach breise agus piuré castáin mhilsithe.

Níl feidhm ag na rialacháin maidir le táirgí atá beartaithe chun táirgí taosráin, cácaí nó brioscaí a mhonarú.

§ 2 Is féidir forálacha ginearálta maidir le faisnéis faoi bhia a fháil i:

- Rialachán (AE) Uimh. 1169/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le faisnéis bhia a sholáthar do thomhaltóirí, lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1924/2006 agus (CE) Uimh. 1925/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, agus lena n-aisghairtear Treoir 87/250/CEE ón gCoimisiún, Treoir 90/496/CEE ón gComhairle, Treoir 1999/10/CE ón gCoimisiún, Treoir 2000/13/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoracha 2002/67/CE agus 2008/5/CE ón gCoimisiún agus Rialachán (CE) Uimh. 608/2004 ón gCoimisiún, agus

<sup>1</sup> Féach Treoir 2001/113/CE ón gComhairle an 20 Nollaig 2001 maidir le subha torthaí, glóthacha agus marmaláidí agus purée castáin mhilsithe atá ceaptha lena gcaitheamh ag an duine, arna leasú le Treoir (AE) 2024/1438 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle. Féach Treoir (AE) 2015/1535 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Meán Fómhair 2015 lena leagtar síos nós imeachta chun faisnéis a sholáthar i réimse na rialachán teicniúil agus na rialacha maidir le seirbhísí na Socháí Faisnéise.

- Rialacháin Ghníomhaireacht Bia na Sualainne (LIVSFS 2014:4) maidir le faisnéis faoi bhia.

### **Téarmaí agus sainmhínte**

**Roinn 3 Tá na sainmhínte ar subh, subh breise, marmaláid, marmaláid bhreise, marmaláid citris, marmaláid glóthach, glóthach, glóthach breise agus piuré castáin mhilsithe leagtha amach in Iarscríbhinn 1.**

### **Comhábhair agus amhábhair**

**Roinn 4** Ní fhéadfar ach na comhábhair atá liostaithe in Iarscríbhinn 2 agus amhábhair a chomhlíonann ceanglais Iarscríbhinn 3 a úsáid i dtáirgeadh na dtáirgí dá dtagraítear i Roinn 1, an chéad mhír.

### **Ainmniú**

**Roinn 5** Is ainmniúcháin reachtúla iad na hainmniúcháin a liostaítear in Iarscríbhinn 1 i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 1169/2011.

**Roinn 6** Beidh tásc ar an gcineál torthaí nó ar na cineálacha torthaí a úsáidtear ag gabháil leis an ainmniúchán. Léireofar iad sin in ord íslitheach de réir meáchain.

I gcás ina bhfuil trí chineál torthaí nó níos mó i dtáirge, féadfar an téarma ‘torthaí measctha’ nó a leithéid nó léiriú ar líon na gcineálacha torthaí a úsáidtear a chur in ionad shonrú na gcineálacha torthaí a úsáidtear.

**Roinn 7** Féadfar na hainmneacha in Iarscríbhinn 1 a úsáid i dteannta ainmneacha táirgí eile más rud é gur úsáideadh amhlaidh iad de réir traidisiúin agus nach féidir na táirgí a mheascadh leo siúd a shainmhínítear san Iarscríbhinn sin.

### **Marcáil**

**Roinn 8** Ar an lipéadú, léireofar an cion torthaí leis an nath ‘cainníocht na dtorthaí: ...g in aghaidh 100 g’ sa táirge críochnaithe, i gcás inarb infheidhme tar éis meáchan an uisce a úsáideadh in ullmhú an eastóscáin uiscí a asbhaint.

**Roinn 9** Beidh léiriú an ábhair torthaí le feiceáil ar an bpacáistíocht i gcarachtair atá inléite go soiléir sa réimse radhairc céanna leis an ainmniú.

- 
1. Tagann na rialacháin seo i bhfeidhm ar 14 Meitheamh 2026.
  2. Aisghairtear leis na rialacháin seo rialacháin Ghníomhaireacht Náisiúnta Bia na Sualainne (LIVSFS 2003:17) maidir le subha, glóthacha agus marmaláid.

3. Táirgí a chuirtear ar an margadh nó a lipéadaítear roimh an 14 Meitheamh 2026 i gcomhréir leis na seanrialacha, féadfar leanúint dá margú go dtí go mbeidh na stoic ídithe.

CHRISTINA NORDIN

Dick Moberg  
(An tAonad Dlí)

**Sainmhínte agus ainmniúcháin**

Tá ainmniúcháin agus sainmhínte gaolmhara le haghaidh subh, subh bhreise, marmaláid, marmaláid bhreise, marmaláid citris, marmaláid glóthach, glóthach, glóthach breise agus purée castáin milsihte ar fáil thíos.

I gcás ina measctar roinnt torthaí in aon táirge amháin, laghdófar an t-íoschion a leagtar síos thíos le haghaidh na gcineálacha éagsúla torthaí i gcomhréir leis na céatadáin a úsáideann na torthaí faoi seach.

*Jam agus marmaláid*

meascán de shiúcraí, uisce agus laíon agus/nó purée de chineál amháin torthaí nó níos mó, seachas marmaláid torthaí citris, le huigeacht ghlóthach iomchuí;

Is féidir subh bhreise citris a fháil ó na torthaí iomlána, gearrtha i stiallacha agus/nó slisnithe.

Ní fhéadfaidh an chainníocht laín agus/nó purée a úsáidtear chun 1 000 g de tháirge críochnaithe a mhonarú a bheith níos lú ná:

- 450 g mar riail ghinearálta;
- 350 g le haghaidh sméara dearga, caorán, ruán mara, sméara dubha, cromáin róis agus cainchí
- 180 g i gcás sinséir;
- 230 g i gcás úlla caisiú, agus
- 80 g i gcás páiseoige.

*Subh bhreise agus marmaláid bhreise*

meascán de shiúcraí, uisce agus laíon neamhthiubhaithe de chineál amháin torthaí nó níos mó, cé is moite, i gcás marmaláid bhreise, de thorthaí citris, le comhsheasmhacht iomchuí cosúil le glóthach;

Is féidir subh bhreise agus marmaláid bhreise de chromáin róis agus subh breise gan síol agus marmaláid bhreise sú craobh, sméar dubh, cuiríní dubha, fraochán agus cuiríní dearga a fháil go hiomlán nó go páirteach ó phúire neamhthiubhaithe na dtorthaí faoi seach.

Is féidir subh bhreise citris a fháil ó na torthaí iomlána, gearrtha i stiallacha agus/nó slisnithe.

Ní fhéadfar na cineálacha torthaí seo a leanas a mheascadh le cineálacha eile torthaí i dtáirgeadh subh bhreise agus marmaláid bhreise: úlla, piorraí, plumaí le

siolta nó claiseanna, mealbhacáin, mealbhacáin uisce, fíonchaora, puimcíní, cúcamair agus trátaí.

Ní fhéadfaidh an chainníocht laín agus/nó purée a úsáidtear chun 1 000 g de tháirge críochnaithe a mhonarú a bheith níos lú ná:

- 500 g mar riail ghinearálta;
- 450 g i gcás cuiríní dearga, caora caorthainn, draighin mhara, cuiríní dubha, mogóirí róis agus cainchí;
- 280 g i gcás sinséir;
- 290 g i gcás úlla caisiú, agus
- 100 g i gcás páiseoige.

#### *Subh citris*

Meascán, a tugadh go dtí comhsheasmhacht glóthach oiriúnach, d'uisce, siúcraí agus ceann amháin nó níos mó de na táirgí seo a leanas a fhaightear ó thorthaí citris: laíon, piúiré, sú, sleachta uiscí agus craiceann.

Féadfar an cineál torthaí citris a úsáidtear a chur in ionad an fhocail ‘citris’.

Ní fhéadfaidh cainníocht na dtorthaí citris a úsáidtear chun 1,000 g de tháirge críochnaithe a mhonarú a bheith níos lú ná 200 g agus ní mór 75 g ar a laghad de a fháil ón ioncharp.

#### *Marmaláid glóthaí*

Féadfar é a úsáid chun marmaláid citris a ainmniú nach bhfuil aon substaintí dothuaslagtha inti, cé is moite d’aon chainníochtaí beaga de chraiceann mínghearrtha.

#### *Glóthach*

Meascán siúcraí agus sú agus/nó eastóscáin uiscí de chineál amháin nó níos mó torthaí atá glóthaithe go hiomchuí.

An chainníocht sú agus/nó eastóscán uiscí a úsáidtear chun 1 000 g de tháirge críochnaithe a mhonarú, ní fhéadfaidh sí a bheith níos lú ná an chainníocht a leagtar síos chun subh sa bhreis a mhonarú. Ríomhtar na cainníochtaí sin tar éis meáchan an uisce a úsáidtear chun na heastóscáin uiscí a ullmhú a asbhaint.

#### *Glóthach bhreise*

An chainníocht sú agus/nó eastóscán uiscí a úsáidtear chun 1,000 g de tháirge críochnaithe a mhonarú, ní fhéadfaidh sí a bheith níos lú ná an chainníocht a leagtar síos chun subh sa bhreis a mhonarú. Ríomhtar na cainníochtaí sin tar éis meáchan an uisce a úsáidtear chun na heastóscáin uiscí a ullmhú a asbhaint.

Ní fhéadfar na cineálacha torthaí seo a leanas a mheascadh le cineálacha torthaí eile i dtáirgeadh glóthach breise: úlla, piorraí, plumaí le claiseanna, mealbhacáin, watermelons, fíonchaora, puimcíní, cúcamair agus trátaí.

*Purée castáin miltithe*

Meascán ag a bhfuil raimhre iomchuí, ina bhfuil uisce, foirmeacha éagsúla siúcra agus 380 g ar a laghad de chastáin mhaothaithe (de *Castanea sativa*) in aghaidh gach 1,000 g den táirge críochnaithe.

2025:6)

## Comhábhair

Féadfar na comhábhair seo a leanas a úsáid, mar a thuairiscítear thíos, sna táirgí a shainítear in Iarscríbhinn 1:

- *Mil*: i ngach táirge a chur in ionad, go hiomlán nó go páirteach, cineálacha éagsúla siúcra.
- *Súnna torthaí, bídís comhdhlúite nó ná bídís*: i subha agus i marmaláidí amháin (gan marmaláidí citris a áireamh).
- *Sú torthaí citris, bíodh sé tiubhaithe nó ná bíodh*, i dtáirgí a fhaightear ó chineálacha eile torthaí: i subh, subh breise, marmaláid, marmaláid bhreise, glóthach agus glóthach breise amháin.
- *Sú ó thorthaí dearga, tiubhaithe freisin*: ach amháin i subh agus subh bhreise a mhonaraítear as cromáin róis, sútha talún, sútha craobh, spíonáin, cuiríní dearga, plumaí agus rúbarb
- *Sú ó bhiatas dearg, tiubhaithe freisin*: i subh, marmaláid agus glóthach amháin a mhonaraítear as sútha talún, sú craobh, spíonáin, sméara dearga agus plumaí.
- *Blátholaí as torthaí citris*: ach amháin i marmaláid citris agus marmaláid glóthach.
- *Olaí agus saillte inite mar oibreáin fhrithchúrtha*: i ngach táirge.
- *Peictin leachtach*: i ngach táirge.
- *Ioncharp torthaí citris*: i subh, subh bhreise, marmaláid, marmaláid bhreise, glóthach agus glóthach bhreise.
- *Duilleoga Pelargonium odoratissimum*: i subh, subh bhreise, glóthach agus glóthach bhreise, déanta as cainch
- *Biotáillí, fíonta agus licéir, cnónna, luibheanna aramatacha, spíosraí, eastóscáin fanaile agus fanaile*: i ngach táirge.
- *Fanailin*: i ngach táirge.
- *breiseáin bia arna n-údarú i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 1333/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le Breiseáin Bhia.*

2025:6)

**Amhábhair**

Ní fhéadfar ach amhábhair a chomhlíonann na ceanglais seo a leanas a úsáid sna táirgí a shainítear in Iarscríbhinn 1:

**I. Amhábhair***Torthaí*

Torthaí úra, gan damáiste agus aibí go leor ina bhfuil na heilimintí riachtanacha uile, tar éis iad a ghlanadh, gais a bhearradh agus ruaimeanna a bhaint;

Meastar freisin gur torthaí chun críocha an Rialacháin seo iad trátaí, na codanna inite de ghais rúbarb cairéid, prátaí milse, cúcamair, puimcíní, mealbhacáin agus mealbhacáin uisce.

Ciallaíonn “sinéar” fréamh inite an phlanda sinséir i riocht úr nó leasaithe. Féadfar é a thriomú nó a chaomhnú i síoróip.

*Laíon torthaí*

Laíon torthaí – codanna inite den toradh iomlán, más iomchuí, lúide an craiceann, na síolta, na píopaí agus a leithéidí, a d’fhéadfadh a bheith slisnithe nó brúite ach nár laghdaíodh go purée.

*Purée (torthaí)*

Purée torthaí – codanna inite den toradh iomlán, más gá, lúide an craiceann, na síolta, na píopaí agus a leithéidí, a laghdaíodh go purée trí chriathrú nó trí phróiseas comhchosúil.

*Eastóscán uiscí (ó thorthaí)*

eastóscáin torthaí uiscí ina bhfuil comhábhair uiscethuaslagtha uile na dtorthaí, tar éis na gcaillteanas a eascraíonn, gan dabht, as a ngnáththáirgeadh.

*Gach cineál siúcra*

Is iad seo a leanas na cineálacha siúcra atá ceadaithe:

- na foirmeacha siúcra a shainmhínítear i rialacháin na Gníomhaireachta Náisiúnta Bia (LIVSFS 2003:11) maidir le siúcra,
- síoróip fruchtóis
- siúcraí a bhaintear as torthaí, agus
- siúcra donn.

## **II. Cóireáil amhábhhar**

Féadfar torthaí, laíon torthaí, purée torthaí agus eastóscáin uisce torthaí a chóireáil ar na bealaí seo a leanas:

- téite, fuaraithe nó reoite;
- reothriomaithe, agus
- comhchruinnithe, a mhéid is féidir go teicniúil.

Féadfar aibreoga agus plumaí atá le húsáid i monarú subh a chóireáil freisin trí phróisis triomúcháin eile seachas reo-thriomú.

Féadfar craiceann citris a chaomhnú faoi sháile.